



**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

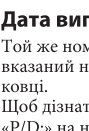
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**



**Переробка старого электричного та электронного обладнання (діє у межах країн Європейського союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)**



**Дата виготовлення пристрою**  
Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаківці.  
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаківці.



**Изхвърляне на стари електрически и електронни уреди (за страните от Европейския съюз и други европейски страни, използващи система за разделно събиране на отпадъци)**

Този символ на устройството или опаковката му показва, че продуктът не се третира като домашен отпадък. Вместо това, трябва да бъде предаден в съответните пунктове за рециклиране на електрически и електронни уреди. Ако изхвърлите този продукт на правилното място, вие ще предотвратите потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които могат да бъдат причинени при неправилното му изхвърляне. Рециклирането на материалите ще помогне за запазването на някои природни ресурси. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с местната служба по благоустройство, службата за изхвърляне на отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

## Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

### Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords**. If the connection is made through already existing speaker cords which have a common  lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

## Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

### Attention

Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibre sans transformateur), **raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur**. Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil  en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

## Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

### Precaución

Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), **asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador**. Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo  común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

## Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

### Предупреждение

При эксплуатации громкоговорителей с усилителем или усилителем мощности, использующих систему BTL (безтрансформаторного усиления), **обязательно подключите кабели акустической системы непосредственно к кабелям усилителя**. Если подключение установлено через уже существующие кабели громкоговорителей с обычным кабелем  для правого и левого канала, звук может быть не слышен и усилитель может быть поврежден.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

## Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пікову потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та особисті кредитні картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб захистити їх від розмагнічування.

### Увага

В разі використання динаміків з підсилювачем, в якому застосовується збалансована система без трансформаторів (BTL), **переконайтеся, що кабелі акустичної системи з'єднані безпосередньо з кабелями підсилювача**. Якщо з'єднання створене за допомогою існуючих кабелів акустичної системи, які мають спільний кінець  для правого та лівого каналів, можливо, звук не буде чути, а підсилювач може пошкодитися.

Якщо знайти належне місце для встановлення не вдається, зверніться спершу до дилера, в якого придбано автомобіль, або до найближчого дилера компанії Sony.

## Предпазни мерки

- Не използвайте продължително системата от говорители над пиковата им мощност за възпроизвеждане на звука.
- Дръжте записани касети, часовници и персонални кредитни карти, използващи магнитно кодиране, по-далеч от системата от говорители, за да ги предпазите от повреда, причинена от магнитите във говорителите.

### Внимание

Когато използвате говорителите с усилител или усилител на мощността, използващи системата BTL (балансирано безтрансформаторно усиление), **задължително включете кабелите на системата от говорители директно към кабелите на усилителя**. Ако осъществите свързване чрез вече съществуващи кабели на говорителите, които имат общ  извод за десния и левия канал, е възможно да не се чува звук и усилителят да се повреди.

Ако не можете да намерите подходящо място за поставяне на говорителите, посъветвайте се с вашия авто-търговец или с най-близкия доставчик на Sony, преди да ги поставите.

## Specifications

|                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Speaker                     | 2 cm balance dome type                |
| Short-term maximum power*1  | 130 W (Crossover network connected)*2 |
| Rated power                 | 40 W (Crossover network connected)*2  |
| Rated impedance             | 4 Ω                                   |
| Output sound pressure level | 86±2dB (1 W, 1 m)*2                   |
| Effective frequency range   | 5,000 – 32,000 Hz*2                   |
| Mass                        | Approx. 45 g per speaker              |
| Crossover frequency         | 5,000 Hz                              |
| Filter slope                | -6 dB/oct                             |

Design and specifications subject to change without notice.

\*1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".

\*2 Testing Condition : IEC 06268-5 (2003-05)

## Caractéristiques techniques

|                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Haut-parleur                        | 2 cm, type dôme d'équilibrage        |
| Puissance maximale à court terme*1  | 130 W (Filtre séparateur raccordé)*2 |
| Puissance nominale                  | 40 W (Filtre séparateur raccordé)*2  |
| Impédance nominale                  | 4 Ω                                  |
| Niveau de pression sonore de sortie | 86±2 dB (1 W, 1 m)*2                 |
| Gamme de fréquences efficace        | 5 000 – 32 000 Hz*2                  |
| Poids                               | Environ 45 g par haut-parleur        |
| Fréquence de recouvrement           | 5 000 Hz                             |
| Pente du filtre                     | -6 dB/oct                            |

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

\*1 La « Puissance maximale à court-terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».

\*2 Conditions de test : IEC 06268-5 (2003-05)

## Especificaciones

|                                      |                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Altavoz                              | 2 cm, equilibrado, tipo cúpula                            |
| Potencia máxima a corto plazo*1      | 130 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*2 |
| Potencia nominal                     | 40 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*2  |
| Impedancia nominal                   | 4 Ω                                                       |
| Nivel de salida de presión de sonido | 86 ± 2 dB (1 W, 1 m)*2                                    |
| Rango de frecuencias efectivo        | 5.000 – 32.000 Hz*2                                       |
| Peso                                 | Aprox. 45 g por altavoz                                   |
| Frecuencia de corte                  | 5.000 Hz                                                  |
| Pendiente del filtro                 | -6 dB/oct                                                 |

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

\*1 "Potencia máxima a corto plazo" también puede denominarse "Potencia de pico".

\*2 Condición de verificación : IEC 06268-5 (2003-05)

## Технические характеристики

|                                         |                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| Громкоговоритель                        | 2 см, сбалансированный, купольного типа  |
| Кратковременная максимальная мощность*1 | 130 Вт (подсоединен раздельный фильтр)*2 |
| Номинальная мощность                    | 40 Вт (подсоединен раздельный фильтр)*2  |
| Номинальное сопротивление               | 4 Ом                                     |
| Уровень выходного звукового давления    | 86±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2                    |
| Рабочий диапазон частот                 | 5000 – 32000 Гц*2                        |
| Масса                                   | Прибл. 45 г на громкоговоритель          |
| Частота разделения каналов              | 5000 Гц                                  |
| Скат фильтра                            | -6 дБ/окт                                |

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

\*1 "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".

\*2 Условие испытания: IEC 06268-5 (2003-05)

## Технічні характеристики

|                                           |                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Гучномовець                               | 2 см, баланс, купольного типу        |
| Максимальна короткотермінова потужність*1 | 130 Вт (з розділювальним ланцюгом)*2 |
| Номінальна потужність                     | 40 Вт (з розділювальним ланцюгом)*2  |
| Номінальний опір                          | 4 Ом                                 |
| Рівень вихідного звукового тиску          | 86±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2                |
| Ефективний частотний діапазон             | 5000 - 32000 Гц*2                    |
| Вага                                      | Приблизно 45 г (1 гучномовець)       |
| Частота розділення                        | 5000 Гц                              |
| Схил фільтра                              | -6 дБ/октава                         |

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

\*1 Інше визначення «Максимальної короткочасної потужності» - «Пікова потужність».

\*2 Умови тестування: IEC 06268-5 (2003-05)

## Спецификации

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Говорител                         | 2 см балансиран, куполен тип          |
| Краткотрайна максимална мощност*1 | 130 W (Свързан разделителен филтър)*2 |
| Номинална мощност                 | 40 W (Свързан разделителен филтър)*2  |
| Номинално съпротивление           | 4 Ω                                   |
| Ниво на налягане на изходния звук | 86±2dB (1 W, 1 m)*2                   |
| Работен честотен диапазон         | 5,000 – 32,000 Hz*2                   |
| Тегло                             | Прибл. 45 г на говорител              |
| Честота на разделяне на каналите  | 5,000 Hz                              |
| Наклон на филтъра                 | -6 dB/oct                             |

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

\*1 Терминът „Краткотрайна максимална мощност“ може да се срещне и като „Пикова мощност“.

\*2 Условие за тестване: IEC 06268-5 (2003-05)

## Instructions

## Mode d’emploi

## Instrucciones

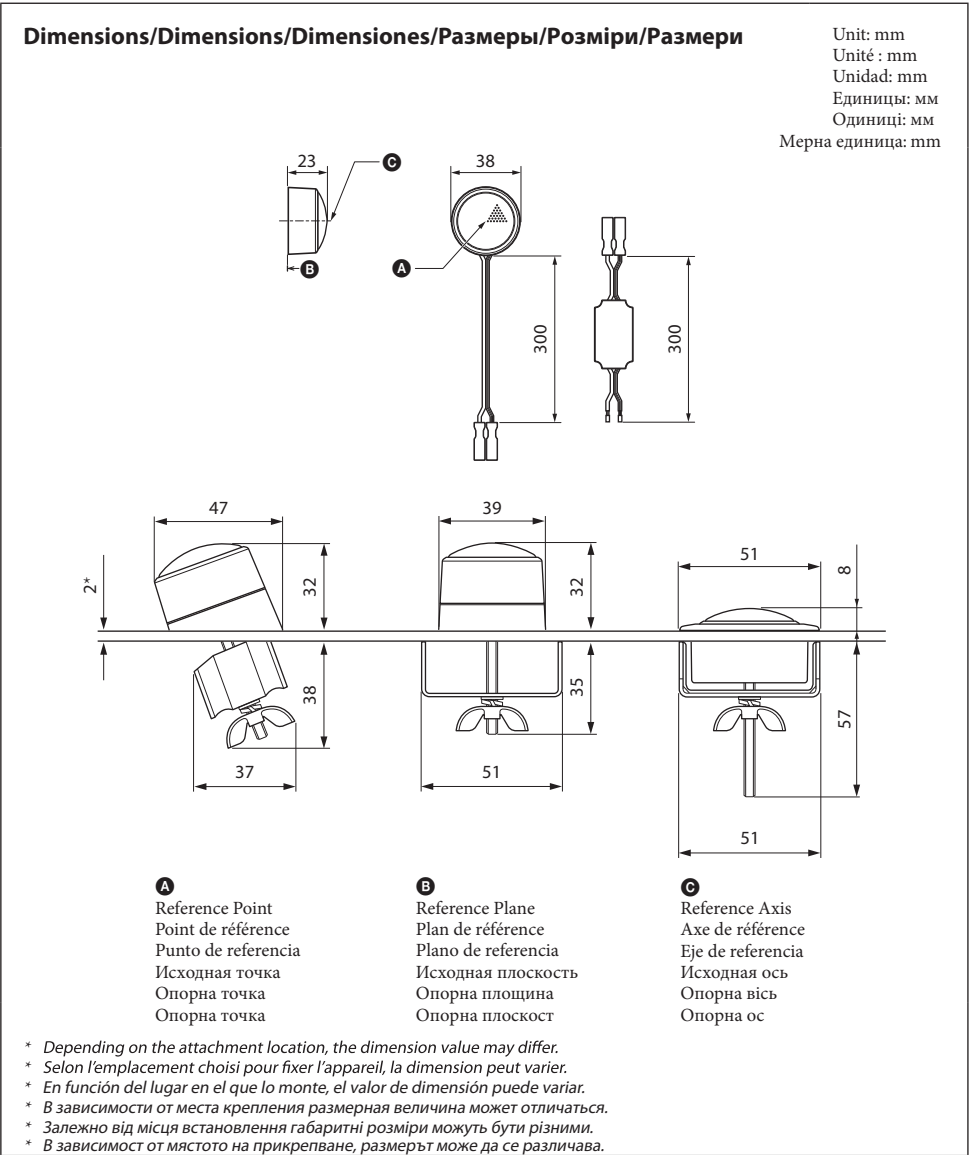
## Инструкции

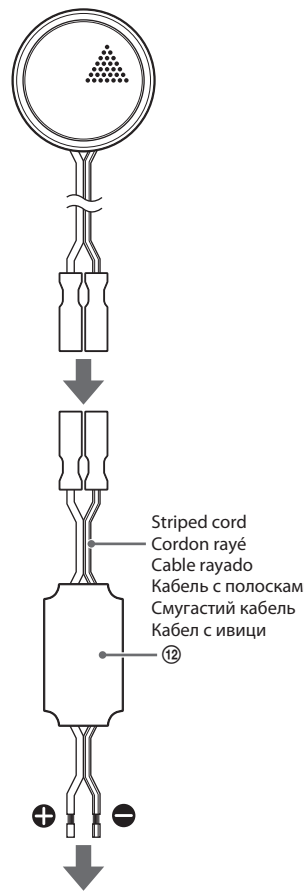
## Інструкції

## Инструкции

## XS-H20S

©2009 Sony Corporation Printed in Czech Republic



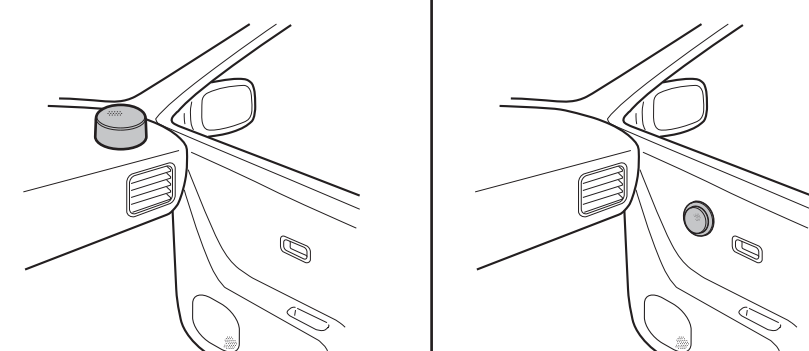


Striped cord  
Cordon rayé  
Cable rayado  
Кабель с полосками  
Смугастий кабель  
Кабел с ивици

12

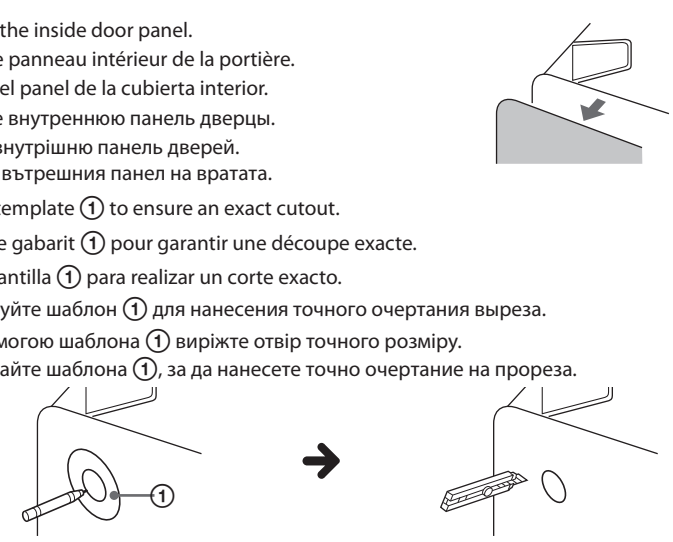
To speaker cord of a car.  
Vers le cordon du haut-parleur d'une voiture.  
Al cable del altavoz del automóvil.  
К кабелю громкоговорителя в машине.  
До кабелю динаміка в автомобілі.  
Към кабела за говорител на автомобила.

**Example/Exemple/Ejemplo/Пример**



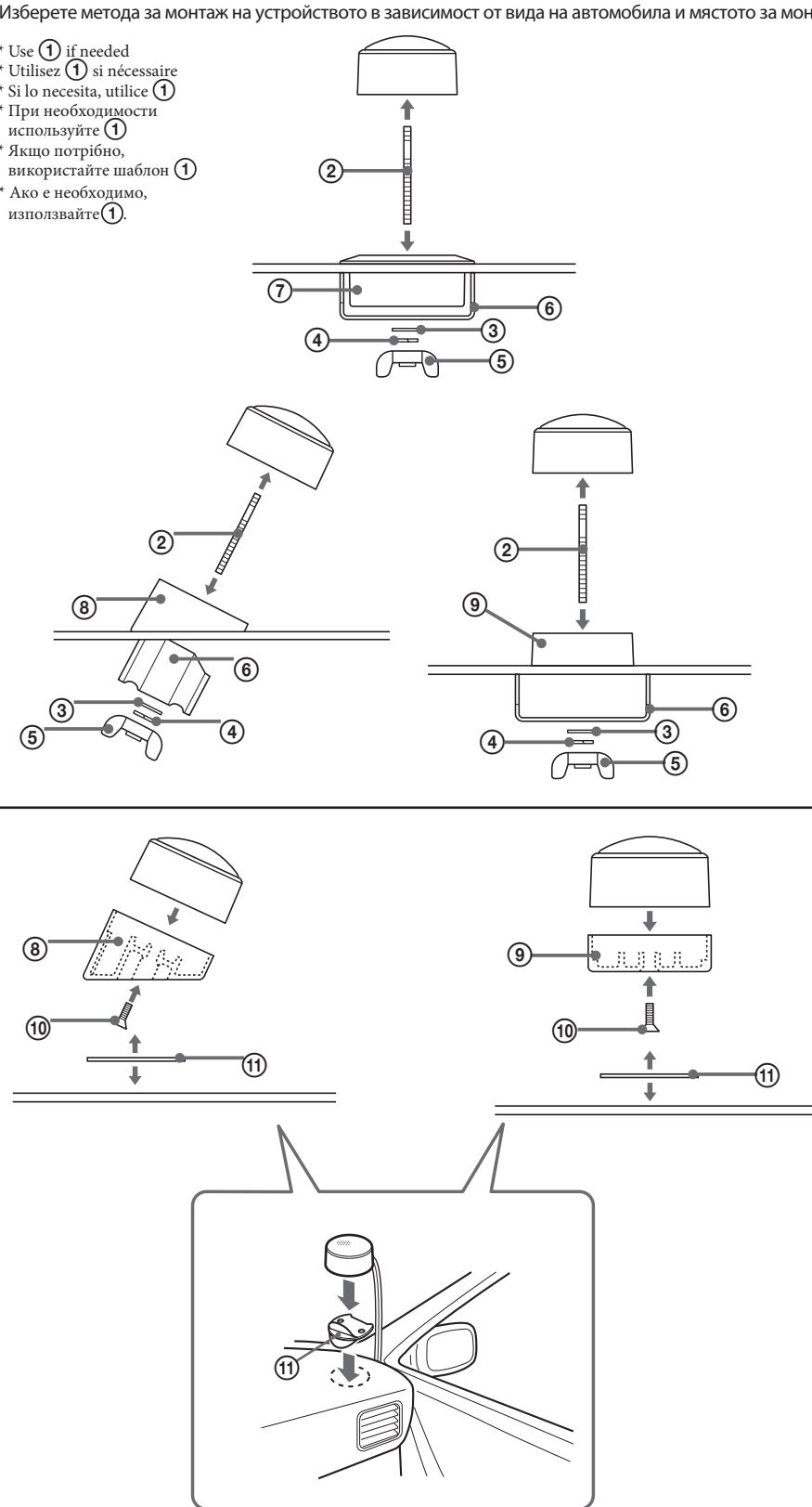
**1** Remove the inside door panel.  
Retirez le panneau intérieur de la portière.  
Extraiga el panel de la cubierta interior.  
Снимите внутреннюю панель дверцы.  
Зніміть внутрішню панель дверей.  
Свалете втрешня панел на вратата.

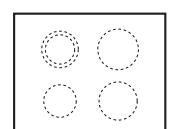
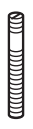
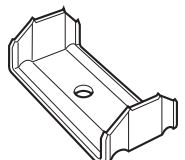
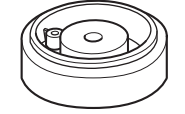
**2** Use the template ① to ensure an exact cutout.  
Utilisez le gabarit ① pour garantir une découpe exacte.  
Use la plantilla ① para realizar un corte exacto.  
Используйте шаблон ① для нанесения точного очертания выреза.  
За допомогою шаблона ① виріжте отвір точного розміру.  
Исползвайте шаблона ①, за да нанесете точно очертание на прореза.



Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.\*  
Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.\*  
Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.\*  
Виберіть спосіб встановлення пристрою залежно від типу автомобіля та місця встановлення.\*  
Изберете метода за монтаж на устройството в зависимост от вида на автомобила и мястото за монтаж.\*

\* Use ① if needed  
\* Utilisez ① si nécessaire  
\* Si lo necesita, utilice ①  
\* При необхідності використовуйте ①  
\* Якщо потрібно, використайте шаблон ①  
\* Ако е необходимо, използвайте ①.



|   |                                                                                     |   |                                                                                     |   |                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ① |  | ② |  | ③ |  |
|   |                                                                                     |   | M4 × 50<br>× 2                                                                      |   | × 2                                                                                 |
| ④ |  | ⑤ |  | ⑥ |  |
|   | × 2                                                                                 |   | × 2                                                                                 |   | × 2                                                                                 |
| ⑦ |  | ⑧ |  | ⑨ |  |
|   | × 2                                                                                 |   | × 2                                                                                 |   | × 2                                                                                 |
| ⑩ |  | ⑪ |  | ⑫ |  |
|   | M4 × 10<br>× 2                                                                      |   | × 2                                                                                 |   | × 2                                                                                 |